



INSTITUTO NACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL, I.P.

CIRCULAR DE INFORMAÇÃO AERONÁUTICA • PORTUGAL

INFORMAÇÃO AERONÁUTICA

Aeroporto da Portela / 1749-034 Lisboa

Telefone: 21 842 35 02 / Fax: 21 841 06 12 / E-mail:
ais@inac.pt

Telex: 12 120 – AERCIV P / AFTN - LPPTYAYI

CIA N.º: 13/2010

DATA: 27 de Abril de 2010

ASSUNTO: **ALTERAÇÃO DO MODELO DE CERTIFICADO DE OPERADOR AÉREO (COA)**

1.0 **APLICABILIDADE**

Esta Circular de Informação Aeronáutica (CIA) aplica-se aos Operadores de Transporte Aéreo certificados ao abrigo do Regulamento (CE) N° 859/2008, de 20 de Agosto e do Decreto-Lei N° 289/2003 de 14 de Novembro.

2.0 **OBJECTIVO**

A presente CIA tem por objectivo apresentar o novo modelo de Certificado de Operador Aéreo (COA) ou *Air Operator Certificate (AOC)*, emitido de acordo com o Anexo 6, Parte I da ICAO, assim como as respectivas instruções de preenchimento.

3.0 **DATA DE ENTRADA EM VIGOR**

Esta CIA entra em vigor a 27 de Abril de 2010.

4.0 **DESCRIÇÃO**

A ICAO publicou na Emenda nº 32 ao Anexo 6, Parte I, o novo formato de Certificado de Operador de Transporte Aéreo, com a intenção de melhorar e uniformizar tal modelo nos países signatários da Convenção de Chicago, com a recomendação de entrada em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Nesse sentido, após verificada a compatibilidade entre o presente formato e o anterior modelo previsto na regulamentação JAA, considerando ainda as instruções previstas no Regulamento (CE) nº 859/2008, publica-se em anexo o novo modelo de COA e respectivas instruções.

5.0 REFERÊNCIAS

- Emenda nº 32 ao Anexo 6, Parte I da ICAO;
- Regulamento (CE) nº 859/2008, de 20 de Agosto;
- Decreto-Lei nº 289/2003, de 14 de Novembro.

O VOGAL DO CONSELHO DIRECTIVO



Anacleto Santos

P O R T U G A L


CERTIFICADO DE OPERADOR AÉREO
AIR OPERATOR CERTIFICATE
COA N.º: PT – _____
AOC No.

 Data de emissão: ___/___/_____
Date of issue

 Data de validade: ___/___/_____
Expiry date
(Nome do Operador)
(Operator name)

 Morada: _____
Address

 Telefone: _____ Fax: _____ E-mail: _____
Telephone
Contactos Operacionais:
Operational Points of Contact
Accountable Manager _____

Operations Director _____

Training Director _____

Maintenance Director _____

Ground Operations Director _____

Quality Manager _____

AP/FSP or SMS Manager _____

Control Center (H24) _____

Certifica-se que _____ está apta para o exercício da actividade de Transporte Aéreo Comercial, de acordo com as disposições, especificações técnicas, condições e limitações constantes do presente Certificado, do Manual de Operações, do Regulamento (CE) n.º 859/2008 da Comissão, de 20 de Agosto de 2008 e/ou do Decreto-Lei n.º 289/2003, de 14 de Novembro, do JAR-OPS 3 e do anexo 6 da OACI.

This certificate certifies that _____ is authorized to perform commercial air operations, as defined in the attached operations specifications, in accordance with the Operations Manual, Commission Regulation (EC) No. 859/2008, of 20 August 2008, the Operator certification requirements prescribed in the Decree Law 289/2003, of 14 November, JAR-OPS 3 and ICAO Annex 6.

Este certificado é intransmissível e, a não ser que seja suspenso ou revogado, está em vigor até ___/___/_____, e é revalidado nos termos do OPS 1.180, constante da Subparte C do Anexo ao Regulamento (CE) n.º 859/2008 da Comissão, de 20 de Agosto de 2008, do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 289/2003, de 14 de Novembro e do anexo 6 da OACI.

This certificate is not transferable and unless sooner suspended or revoked, shall continue in effect until ___/___/_____, subject to renewal according to OPS 1.180, referred in Subpart C of the Annex to Commission Regulation (EC) No 859/2008, of 20 August 2008, article 7 of the Decree Law 289/2003, of 14 November and ICAO Annex 6.

 Nome e assinatura: _____
Name and Signature

 Cargo: _____
Title: _____

COA N.º (AOC No.): PT – _____

Data (Date): ___/___/____

Página 1 de ___ (Page 1 of ___)

P O R T U G A L



ESPECIFICAÇÕES DA OPERAÇÃO

(sujeito às condições aprovadas no Manual de Operações)

OPERATIONS SPECIFICATIONS

(subject to the approved conditions in the Operations Manual)

CONTACTOS DA AUTORIDADE EMISSORA

ISSUING AUTHORITY CONTACT DETAILS

Telefone: _____ Fax: _____ E-mail: _____
Telephone

COA n.º: PT- _____ Operador: _____ Data: ___/___/___
AOC no. Operator Date

01. Tipo(s) de Aeronave(s) e Marcas de Nacionalidade e Matrícula:
Aircraft model and Registration Marks

02. Tipo(s) de Operação: Transporte aéreo comercial
Type(s) of operation Commercial Air Transport

Passageiros Carga Serviços de Emergência Médica Outros _____
Passenger Cargo Emergency Medical Service Other

03. Área(s) de Operação:
Area(s) of Operation

04. Limitações Especiais:
Special limitations

Assinatura (*Signature*): _____ Cargo (*Title*): _____

COA N.º (*AOC No.*): PT- _____ Data (*Date*): ___/___/___ **Página 2 de** ___ (*Page 2 of* ___)

INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

ESPECIFICAÇÕES DA OPERAÇÃO

01 Tipo(s) de Aeronave(s) e Marcas de Nacionalidade e Matrícula:

Aircraft model and Registration Marks

Inscrever a designação do Grupo de Segurança da Aviação Comercial (*Commercial Aviation Safety Team – CAST*)/ICAO. A designação do fabricante da aeronave, modelo e série, ou número de série de referência se tiverem sido designadas várias séries. A taxonomia CAST/ICAO está disponível no site <http://www.intlaviationstandards.org/>.

Inscrever as marcas de nacionalidade e matrícula atribuídas à aeronave.

A listagem das aeronaves deve incluir a informação sobre o regime de *dry-leasing*, excepto se o INAC, I.P. tiver aprovado a omissão de tal informação, caso em se deve inserir na coluna «Observações» a seguinte menção: «A informação sobre o regime de aluguer da aeronave foi omitida, com a aprovação do INAC, I.P.».

Insert the Commercial Aviation Safety Team (CAST)/ICAO designation of the aircraft make, model and series, or master series, if a series has been designated. The CAST/ICAO taxonomy is available at <http://www.intlaviationstandards.org/>.

Insert the aircraft registration marks.

List the dry-leased aircraft, unless INAC's authorize the omission of that information. In this case, in the «Remarks» column must be inserted the following expression: «The information on the dry-leased aircraft is omitted with the approval of INAC.».

02 Tipo(s) de Operação:

Type(s) of operation

Transporte aéreo comercial (*Commercial Air Transport*)

Códigos (*Codes*):

A1 – Passageiros (*Passenger*)

A2 – Carga (*Cargo*)

A3 – Serviços de Emergência Médica (*Emergency Medical Service*)

03 Área(s) de Operação:

Area(s) of Operation

Lista da(s) área(s) geográfica(s) para a(s) qual(ais) foi a operação autorizada (coordenadas geográficas ou rotas específicas, região de informação de voo (FIR) ou fronteiras nacionais ou regionais):

– LPPC-FIR (Portugal Continental)

– LPPC e LPPO FIR (Portugal Continental e Regiões Autónomas da Madeira e dos Açores)

– LPPC FIR (Região Autónoma da Madeira)

– LPPO FIR (Região Autónoma dos Açores)

– LPPC e LPPO FIR (entre a Região Autónoma da Madeira e a Região Autónoma dos Açores)

– EUR, AFI, NAT, NAM, CAR, SAM, PAC, WORLD WIDE, MID/ASIA, WATRS

– CORREDOR EUR/SAM

List the geographical area(s) of authorized operation (by geographical coordinates or specific routes, flight information region or national or regional boundaries).

– LPPC-FIR (*Mainland Portugal*)

– LPPC e LPPO FIR (*Mainland Portugal and Madeira and Azores Autonomous Regions*)

– LPPC FIR (*Madeira Autonomous Region*)

– LPPO FIR (*Azores Autonomous Region*)

– LPPC e LPPO FIR (*between Madeira and Azores Autonomous Regions*)

– EUR, AFI, NAT, NAM, CAR, SAM, PAC, WORLD WIDE, MID/ASIA, WATRS

– CORREDOR EUR/SAM

04 Limitações Especiais:

Special limitations

Listar as limitações especiais:

List the applicable special limitations:

Códigos (*Codes*):

D1 – Só dia VFR (*VFR day only*)

D2 – Só dia/noite VFR (*VFR day/night only*)

D3 – Outras a serem especificadas pelo INAC, I.P. (*Other to be specified by INAC, I.P.*)

05 Autorizações Especiais/Aprovações Específicas

Special Authorization/Specific Approvals

Mercadorias perigosas:

Dangerous goods

Código (*Code*):

E11 – Mercadorias perigosas (*Dangerous goods*)

Operações com baixa visibilidade:

Low visibility operations

Inscrever o tipo de categoria de aproximação aplicável (CAT I, II, IIIA, IIIB ou IIIC).

Inscrever os mínimos de RVR em metros e a altura de decisão em pés.

Deve ser utilizada uma linha para cada categoria de aproximação.

Inscrever os mínimos de RVR de descolagem aprovados em metros.

Deve ser utilizada uma linha por cada aprovação se tiverem sido emitidas aprovações diferentes.

Códigos:

E1 – Operações CAT II

E2 – Operações CAT IIIA

E3 – Operações CAT IIIB

E4 – Operações CAT IIIC

E5 – Operações de descolagem abaixo dos mínimos especificados (especificar o(s) tipo(s) de aeronave(s) com o RVR mínimo em cada caso)

Insert the applicable precision approach category (CAT I, II, IIIA, IIIB or IIIC).

Insert the minimum RVR in metres and decision height in feet.

One line is used per listed approach category.

Insert the approved minimum take-off RVR in metres.

One line per approval may be used if different approvals are granted.

Codes:

E1 – CAT II Operations

E2 – CAT IIIA Operations

E3 – CAT IIIB Operations

E4 – CAT IIIC Operations

E5 – Take-off operations below minima (specifying type(s) of aircraft with the associated RVR minima in each case)

RVSM (Redução da Separação Vertical Mínima):

RVSM (Reduced vertical separation minima)

Assinalar a caixa «Não aplicável (N/A)» somente quando o tecto máximo da aeronave for inferior ao nível de voo (FL) 290.

Código:

E9 – RVSM

«Not applicable (N/A)» box may be checked only if the aircraft maximum ceiling is below FL 290.

Code:

E9 – RVSM

Operações ETOPS (Operações de Aviões Bimotores em Operação Prolongada):

ETOPS Operations (Extended range operation for twin engine aeroplanes)

As Operações de Longa Distância «ETOPS» aplicam-se somente a aeronaves propulsadas por dois motores. Assinalar a caixa «Não aplicável (N/A)» se o modelo da aeronave tiver mais de dois motores.

Se, no futuro, o conceito de Operações de Longa Distância «ETOPS» for alterado e aplicável a aeronaves de três ou quatro motores a caixa «Sim» ou «Não» deve ser assinalada.

A distância a partir da soleira da pista também pode ser incluída, medida em milhas náuticas (NM), bem como o fabricante e o tipo do motor/turbina.

Código:

E7 – Operações ETOPS

Extended range operations (ETOPS) currently applies only to twin-engined aircraft. Therefore the «Not applicable (N/A)» box may be checked if the aircraft model has more than 2 engines. Should the concept be extended to 3 or 4-engined aircraft in the future, the «Yes» or «No» checkbox will be required to be checked.

The threshold distance may also be listed (in NM), as well as the manufacturer and the engine type.

Code:

E7 – ETOPS Operations

Operações PBN:

PBN Operations

Navegação baseada em *performance* (PBN): deve ser utilizada uma linha para cada autorização específica de PBN (por exemplo, RNAV, RNAV 10, RNAV 1, RNP 4), com as limitações apropriadas ou as condições inscritas nas colunas «Aprovações específicas» e/ou «Observações».

As limitações, condições e regulamentação de referência para as aprovações operacionais associadas e específicas para a navegação baseada em *performance*. (por exemplo GNSS, DME/DME/IRU) são inscritas na coluna «Observações».

As informações e instruções relacionadas com a implementação e os processos de aprovação operacional estão descritos no manual de navegação baseada em *performance* (Documento ICAO 9613).

Códigos:

E8 – Operações RNAV

E10 – RNP

Performance-based navigation (PBN): one line is used for each PBN specification authorization (e.g. RNAV, RNAV 10, RNAV 1, RNP 4), with appropriate limitations or conditions listed in the «Specific Approvals» and/or «Remarks» columns.

Limitations, conditions and regulatory basis for operational approval associated with the performance-based navigation specifications (e.g. GNSS, DME/DME/IRU) are listed in the «Remarks» column.

Information on performance-based navigation, and guidance concerning the implementation and operational approval process, are contained in the Performance-based Navigation Manual (Doc 9613).

Codes:

E8 – RNAV Operations

E10 – RNP

06 Outras

Other

Outras autorizações ou elementos podem ser inscritos nesta área, utilizando uma linha ou um bloco de várias linhas por autorização (por exemplo, autorizações especiais de aproximação, MNPS, autorizações/aprovações de *performance* de navegação).

Códigos:

E6 – Operações MNPS

E12 – Operações *offshore* de helicóptero

E13 – Transferência de pilotos marítimos

E14 – Autorização para ministrar à Tripulação de Cabine formação inicial em matéria de segurança

Other authorizations or data can be entered here, using one line (or one multi-line block) per authorization (e.g. special approach authorization, MNPS, approved navigation performance).

Codes:

E6 – MNPS Operations

E12 – Helicopter offshore operations

E13 – Sea pilot transfers

E14 – Authorization to provide Cabin Crew Initial Safety Training

07 Continuidade da Aeronavegabilidade

Continuing Airworthiness

Inscrever na coluna «Aprovações específicas» o nome da pessoa/organização responsável pela gestão da continuidade da aeronavegabilidade da aeronave e a regulamentação aplicável aos trabalhos no âmbito do COA ou a uma aprovação específica (por exemplo, o Regulamento (CE) n.º 2042/2003, da Comissão, de 20 de Novembro de 2003, Parte M, Subparte G).

Insert in the «Specific Approvals» column the name of the person/organization responsible for ensuring that the continuing airworthiness of the aircraft is maintained and the regulation that requires the work, i.e. within the AOC regulation or a specific approval (e.g. Commission Regulation (EC) No 2042/2003, of 20 November 2003, Part M, Subpart G).